



## Совет Безопасности

Distr.  
GENERAL

S/1997/857\*  
12 November 1997  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ARABIC

---

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ЛИВИЙСКОЙ АРАБСКОЙ ДЖАМАХИРИИ  
ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 6 НОЯБРЯ 1997 ГОДА  
НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

Как Вам хорошо известно, моя страна по-прежнему страдает от несправедливых санкций, введенных в период, когда нарушилось равновесие сил в мире. Введение санкций явилось грубым нарушением пункта 3 статьи 27, пункта 1 статьи 33 и статьи 36 Устава и намеренным пренебрежением положениями Монреальской конвенции 1971 года о борьбе с незаконными актами, направленными против безопасности гражданской авиации. Более того, введение санкций представляет собой дальнейшее нарушение статьи 31 Устава, поскольку моя страна фактически исключена из участия в обсуждениях в Совете Безопасности по делу Локерби с момента принятия резолюции 731 (1992).

Введение санкций на любом языке означает признание того, что в ходе полностью независимого расследования установлен факт совершения противоправного деяния и наказания за него, после того как совершившее такой акт лицо предстало перед судом и надлежащим образом осуждено в результате справедливого и беспристрастного судебного разбирательства. Однако санкции против моей страны были введены невзирая на отсутствие таких правовых и логически обоснованных мер и условий.

Два ливийских гражданина являются не более чем просто подозреваемыми. Они никогда не предстали ни перед каким судом и никогда не признавались виновными в совершении какого-либо преступления. Правовая норма, гласящая, что обвиняемый не виновен, пока не доказана его вина, была полностью проигнорирована.

Противная сторона воспользовалась критическим периодом, когда нарушилось равновесие между Востоком и Западом, периодом "полного безумия" в международных отношениях, которым характеризовался конец предыдущего и начало нынешнего десятилетия, с тем чтобы достичь своих собственных политических целей. Она обвинила

---

\* Переиздано по техническим причинам.

наказанием" моей страны, государства и народа, которое нашло воплощение в резолюциях 748 (1992) и 883 (1993).

Действительно, воспользовавшись этим периодом "полного безумия", противная сторона взяла на себя функции арбитра, следователя и судьи, объявив приговор уже заранее – без доказательств, без расследования, без суда и без вердикта присяжных – и даже потребовал компенсации.

Несмотря на все это, Ливия восприняла эти несправедливые резолюции в конструктивном духе. Опираясь на поддержку многочисленных международных и региональных организаций, она согласилась с позитивными, практическими предложениями, направленными на достижение мирного, беспристрастного и справедливого решения – компромиссного решения с целью разрешения этого спора.

Действуя в том же духе, Ливия приняла все возможные меры по выполнению других требований, содержащихся в этих резолюциях: она осудила терроризм во всех его формах и проявлениях и заявила о своей готовности сотрудничать в рамках любых международных усилий, предпринимаемых с целью его искоренения, о чем известно Совету Безопасности и Генеральному секретарю. В этой связи я хотел бы упомянуть документы S/23672, S/23917, S/23918, S/24428, S/26760, S/26804, S/1994/900, S/1996/73, S/1995/624, S/1996/609, S/24961 и S/1997/518.

Ливия эффективно сотрудничала с Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии в том, что касается его требований относительно Ирландской республиканской армии. Соединенное Королевство неоднократно выражало свою признательность за такое сотрудничество.

Франция также выразила свою признательность за искреннее сотрудничество Ливии в отношении инцидента с самолетом французской авиакомпании ЮТА.

Моя страна согласилась на то, чтобы двое подозреваемых, являющиеся ливийскими гражданами, предстали перед беспристрастным и справедливым судом. Она согласилась с резолюциями, принятыми в этой связи Лигой арабских государств, Организацией африканского единства, Организацией Исламская конференция и Движением неприсоединившихся стран.

Ливия полностью сотрудничала с Советом Безопасности и шла навстречу принимаемым им решениям. Противная сторона утверждает, что она обратилась в Совет Безопасности в связи с тем, что она называет "терроризмом". Но именно она затрудняет работу Совета, выступая против осуществления пункта 2 резолюции 748 (1992).

Моя страна уже информировала Совет Безопасности ранее и информирует его вновь сейчас о том, что страны, стремящиеся отложить осуществление этого пункта, фактически пытаются использовать его для достижения своих политических целей, направленных против Ливии, в том случае если им не удастся сделать это с помощью суда над двумя подозреваемыми.

Противная сторона утверждает, что она обратилась в Совет Безопасности в связи с тем, что она называет "терроризмом", а фактически именно она занимается терроризмом. Неужели единственными приемлемыми определениями являются те, которые считаются подходящими Соединенными Штатами Америки, поскольку они служат их политическим целям?

Настоящий терроризм – это тот терроризм, который Соединенные Штаты Америки практикуют против различных стран и народов, начиная с моей страны и моего народа. Именно такой терроризм представляет реальную угрозу международному миру и безопасности.

Ливия никогда не нападала на Соединенные Штаты Америки, в то время как Соединенные Штаты Америки неоднократно совершали нападения на мою страну – на море, с воздуха и на суше. Все эти акты агрессии документально зафиксированы Советом Безопасности, они явились предметом резолюций, принятых Генеральной Ассамблеей (наши письма в Совет Безопасности и Генеральную Ассамблею под номерами A/41/38, S/1996/342, S/1996/346, S/1997/218 и S/1997/651).

Введенное эмбарго и замораживание активов – это тоже террористические акты, направленные на то, чтобы заставить мой народ покориться, чтобы поставить его на колени. Соединенные Штаты Америки пытались заставить Ливию сделать это на протяжении десятилетий, а сегодня они принуждают другие страны следовать их примеру, не гнушаясь даже вмешательством в процесс принятия решений другими странами и их правительствами и навязыванием своей воли, даже в том что касается визитов в мою страну. Кто незаконно вывозил ливийцев из Чада и переправлял в Соединенные Штаты Америки? Кто открыто занимается их подготовкой там, в Соединенных Штатах Америки? Кто их финансирует? Кто их защищает? Кто их вооружает? Кто направляет их в Ливию для совершения террористических актов, все из которых потерпели неудачу?

Это и есть терроризм, но кто накажет Соединенные Штаты Америки за совершенные ими акты терроризма? Кто еще, кроме Соединенных Штатов Америки, будет принимать внутренние законы и пытаться распространить их действие на весь мир, ставя интересы Соединенных Штатов Америки выше интересов всех остальных стран мира? От такого терроризма не удалось спастись даже самим союзникам Соединенных Штатов Америки.

Ливия невиновна в терроризме, в котором ее обвиняют. Напротив, Ливия – одна из жертв американского терроризма.

За годы, после того как это дело навязали Совету Безопасности, были сделаны официальные и неофициальные заявления, опубликовано много книг и статей, распространены видео- и аудиоматериалы и организованы семинары и конференции, которые в большинстве случаев подтверждают, что Ливия не несет ответственности за действия, в которых ее обвиняют.

За отмену несправедливых санкций, введенных против Ливии, выступили видные деятели во всем мире, и многие организации приняли резолюции, выдержанные в аналогичном духе. Мы же передали Вам копии этих резолюций, документов, записей, заявлений, книг и статей не потому, что они отражали нашу точку зрения, а потому, что они проливали свет на то, насколько жестокому и несправедливому обращению подвергается моя страна, и свидетельствовали о том, насколько мало значения придается Уставу Организации Объединенных Наций, нормам международного права и суверенитету государств, не говоря уже о всех тех предложениях, которые были выдвинуты для урегулирования данной проблемы.

Состоявшаяся 25 сентября 1997 года официальная сессия Совета Безопасности на уровне министров, на которой Его Превосходительство Президент Зимбабве и действующий Председатель Организации африканского единства Роберт Мугабе выступил от имени африканских стран и в работе которой приняли участие высокопоставленные должностные лица из разных стран и континентов, показала, в какой изоляции находятся Соединенные Штаты Америки и Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии. Она также наглядно продемонстрировала, что

эти две страны не заинтересованы в разрешении так называемого дела Локерби, которое они сфабриковали целиком и полностью и которое они используют в качестве политического оружия для достижения политических целей.

30 октября 1997 года Его Святейшество Папа Иоанн Павел II однозначно высказался за отмену санкций, введенных против народа Ливии. Кроме того, Совету Безопасности доподлинно известно, что семьи многочисленных погибших в Соединенном Королевстве Великобритании и Северной Ирландии и Соединенных Штатах Америки согласились с тем, чтобы суд над двумя подозреваемыми состоялся в нейтральной стране.

Ради торжества справедливости в отношении к моей стране и оправдания двух подозреваемых ливийцев Ливия, желая снять обеспокоенность семей погибших, будет продолжать настаивать на скорейшем проведении беспристрастного и справедливого суда над подозреваемыми и на презумпции их невиновности.

Моя страна никогда не сомневалась в честности и справедливости шотландской судебной системы. Наоборот, она официально заявила, что с уважением относится к ее истории. Поэтому мы не понимаем, почему Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии недавно предложило направить так называемых наблюдателей с целью изучения шотландской судебной системы.

Ничто не может оправдать задержки. Не должно также быть и места для инициатив, направленных на сохранение режима санкций против Ливии, подрыв авторитета Совета Безопасности и Организации Объединенных Наций, обход положений Устава Организации Объединенных Наций и игнорирование усилий региональных и международных организаций, которые в последние годы делали все от них зависящее, чтобы изыскать пути для скорейшего мирного и справедливого разрешения спора между Ливийской Арабской Джамахирией и западными странами.

В свете вышесказанного мы просим Совет Безопасности:

1. признать готовность Ливии делать ответные шаги и ее сотрудничество с Советом;
2. обеспечить, чтобы в ходе обзора санкций были учтены резолюции Лиги арабских государств, Организации африканского единства, Организации Исламская конференция и Движения неприсоединившихся стран, которые выступают за отмену санкций, введенных против Ливии, и за проведение суда над двумя подозреваемыми в нейтральной стране;
3. направить в Ливию представителя Генерального секретаря, с тем чтобы оценить экономическую и гуманитарную ситуацию, сложившуюся под воздействием эмбарго, и лично убедиться в отсутствии связей между Ливией и терроризмом, во исполнение пункта 2 резолюции 748 (1992);
4. дать согласие на проведение беспристрастного и справедливого суда над двумя подозреваемыми ливийцами в соответствии с одним из вариантов, предложенных совместно Лигой арабских государств и Организацией африканского единства;
5. отменить санкции, введенные против Ливии;

6. согласиться на проведение официальной сессии Совета Безопасности в соответствии со статьей 31 Устава Организации Объединенных Наций.

Буду признателен Вам за распространение текста настоящего письма в качестве официального документа Совета Безопасности.

Абу Зейд Омар ДУРДАХ  
Постоянный представитель

-----